

## **Izira Mas'aafaa Geluwaa**

Izira Mas'aafay Haneeddawaa Odiyaa  
laa"u mas'aafatuwaa kaalliyaawaa. Ha  
mas'aafay Ayhudatuwaappe omoodettiide  
beedda amareeda asatuu Baablooneppe  
simmeeddawaanne Yersaalamen asaw  
de'uukka goynnuukka ooras's'eeddawaa  
odee. Ha hanotatuu hawaappe kaalliide  
s'aafetteeddino.

1. Omooduwaan beedda Ayhudatuwaappe  
Parsse Kaatiyaa K'iiroosa sheniyaan  
koyro simmiyaawanttu Baabloonappe  
simmeeddino.
2. Geeshsha Gollii zaaretsi kees'ettiide anjjet-  
teedda. S'oossaw goynaykka zaaretsi doomet-  
teedda.
3. Itti amareeda wodiyaappe simmiide,  
S'oossaa higgiiyaa loytsiide eriyaa Iziri  
kaaletsina, hara Ayhudatuu Yersaalame  
simmeeddino. Iziri Israa'eeliyaa asaa  
ayaanaa de'uwaa kase sa'aa zaaranaw, Asay  
ayaanaa de'uwaanne ittippetetsaa de'uwaa  
wotsi yeggiide minisanaadan maaddeedda.

### **Shemppatuwaa Ubbatoo Imetteedda K'antsa K'ofatuwaa**

Omooduwaappe Koyro Simuwaa 1:1–2:70  
Geeshsha Golliyaa Zaaretsi kees'aanne  
Anjuwaa 3:1–6:22  
Iziri Haraa Omoodetteeddawanttuna Simusaa  
7:1–10:44

### **Omooduwaappe Koyro Simuwaa**

(1:1–2:70)

*Ayhuda Asay Barenttu Biittaa Simmana Mala  
K'iirroosi Awaayeedda*

<sup>1</sup> Paarise Kaatii K'iirroosi kaateteedda koyro laytsan, timbbitiyaa odiyaa Ermaasa baggana Med'inaa Goday haasayeeddawaa poleedda. Paarise Kaatii K'iirroosi bare kawutetsaa gidдон ubba saan hawaadan yaagiide awaayanaadaaninne s'aafiide wotsanaadan Med'inaa Goday Aa ayaanaa dentsetseedda;

<sup>2</sup> «Paarise Kaatii K'iirroosi hawaadan yaagee; Med'ina Goday saluwaa S'oossay sa'aa kawutet-satuwaa ubbaa taw immeedda; k'ay Yihudaan de'iyaa Yerusaalamen taani aw Geeshsha Golliiyaa kees's'anaadan taana suntseedda.

<sup>3</sup> S'oossaa asaa gideedda ooninne yaa bo. Aa S'oossay aanana gido! Hinttenttu Yihudaan de'iyaa Yerusaalame biide, yaan Yerusaalamen de'iyaa Med'inaa Godaa, Israa'eeliyaa S'oossaa Geeshsha Golliiyaa zaaretsiide kees's'ite.

<sup>4</sup> Dumma dumma biittan de'iyaa Asay ubbay Ayhudatuwaappe atteedawanttu biraa, work'k'aa, dumma dumma miishshatuwaanne mehiyaa immiide maaddino; k'ay Yerusaalamen de'iyaa S'oossaa Gollewukka barenttu sheniyaan immiyaa imotaa immino» yaageedda» yaagee.

<sup>5</sup> Hewaappe guyyiyaan, Yihudaa zaratuunne Biiniyaama zaratuwaa kaappatuu, k'eesatuu nne Leewatuu, k'ay S'oossay untunttu wozanaa dentsetseedda ubbatuu Yerusaalamen Med'ina Godaa Golliiyaa kees's'anaw baanaw denddeeddino.

<sup>6</sup> K'ay untunttu shooruwaan de'iyaawanttukka barenttu sheniyaan immeeddawaa bolla gujjiide, biraa miishshaanne work'k'aa shaluwaa, hara duma dumma miishshatuwaanne mehiyaa immiide, untunta maaddeeddino.

<sup>7</sup> Hewaa bollakka k'ay Kaatii K'iirōosi Naabukadanas'oore Yersaalameppe afiide bare s'oossatuwaa gollen wotseedda Med'ina Goda Golliyaa miishshatuwaa immeedda.

<sup>8</sup> Paarise Kaatii K'iirōosi miishshatuwaa wotsiyaa golliyaa kaappuwaa Mitiredaatan kesissiiddinne paydissiide, Yihudaa mooddiyaa Sheshibaas'aara kushiyan sheed'd'edda.

<sup>9</sup> Simmeedda miishshaa paydu hawaa: hattamu work'k'aa saanetuwaa, itti sha"a biraa saanetuwaa, laatamanne udduppun goloodotuwaa,

<sup>10</sup> work'k'aappe oosetteedda hattamu miishshatuwaa, biraappe oosetteedda oyddu s'eetanne tammu miishshatuwaanne itti sha"a hara duma dumma miishshatuwaa.

<sup>11</sup> Work'k'aa miishshatuunne biraa miishshaa paydu ubbaanna ichcheshu sha"anne oyddu s'eeta; ha miishshatuwaa ubbaa omooduwaan beedda Asay Baablooneppe Yersaalame simmiyaa wode Sheshibaas'aari akkiide yeedda.

## 2

*Omooduwaappe Simmeedda Israa'eeliyaa Asaa Payduwaa*

*(Nah. 7:4-73)*

<sup>1</sup> Baabloone Kaatii Naabukadanas'oore omoodiide, bare gadiyaa afeedda asaappe pude barenttu katamaa katamaa, Yersaalammenne Yihudaa simmeedda asatuu hawaappe kaalliyaawantta.

<sup>2</sup> Unttuntu Zarubaabeela, Iyyaasa, Nahimiyaa, Saraaya, Ra'eelaaya, Marddikiyoosa, Bilishaana, Misppaara, Bigiwaaya, Rehumanne Ba'aana.

Omooduwaappe simmeedda Israa'eeliyaa asaa paydu hawaa.

<sup>3</sup> Par"oosha yaratuu 2,172.

<sup>4</sup> Shafaas'iyaa yaratuu 372.

<sup>5</sup> Araaha yaratuu 775.

<sup>6</sup> Iyyaasunne Yoo'aaba naanaa gidiyaa Paahati-Moo'aaba yaratuu 2,812.

<sup>7</sup> Elaama yaratuu 1,254.

<sup>8</sup> Zattu yaratuu 945.

<sup>9</sup> Zakkaaya yaratuu 760.

<sup>10</sup> Baana yaratuu 642.

<sup>11</sup> Bebaaya yaratuu 623.

<sup>12</sup> Azggaada yaratuu 1,222.

<sup>13</sup> Adoonik'aama yaratuu 666.

<sup>14</sup> Bigiwaaya yaratuu 2,056.

<sup>15</sup> Adiina yaratuu 454.

<sup>16</sup> Hizk'k'iyaaasa yara gidiyaa As'eera yaratuu 98.

<sup>17</sup> Bes'aaya yaratuu 323.

<sup>18</sup> Yoora yaratuu 112.

<sup>19</sup> Hashuuma yaratuu 223.

<sup>20</sup> Gibbaara yaratuu 95.

<sup>21</sup> Beeteleeme Asay 123.

<sup>22</sup> Nas'oofa katamaa Asay 56.

<sup>23</sup> Anatoota katamaa Asay 128.

<sup>24</sup> Azimaaweeta katamaa Asay 42.

<sup>25</sup> K'iriyaati-Yi'aariima, Kafiiranne Ba'eroota katamatuwaa Asay 743.

<sup>26</sup> Raamanne Gebaa'a katamatuwaa Asay 621.

<sup>27</sup> Mikimaasa katamaa Asay 122.

<sup>28</sup> Beeteelenne Aata katamatuwaa Asay 223.

<sup>29</sup> Nabo katamaa Asay 52.

<sup>30</sup> Maagibiisha katamaa Asay 156.

<sup>31</sup> Laa"entso Elaama katamaa Asay 1,254.

<sup>32</sup> Hariima katamaa Asay 320.

<sup>33</sup> Looda, Hadiidanne Oono katamatuwaa Asay 725.

<sup>34</sup> Iyaarkko katamaa Asay 345.

<sup>35</sup> Sanaa'a katamaa Asay 3,630.

<sup>36</sup> Hawanttu omooduwaappe simmeedda k'eesetuwaa:

Iyyaasu yara gidiyaa Yadaaya yaratu 973;

<sup>37</sup> Imeera yaratu 1,052;

<sup>38</sup> Paashihuura yaratu 1,247;

<sup>39</sup> Hariima yaratu 1,017.

<sup>40</sup> Hawanttu omooduwaappe simmeedda Lee-watuwaa:

Hodaawiyaa yara gidiyaa Iyyaasunne K'aadimi'eela yaratu 74;

<sup>41</sup> Asaafa yara gidiyaa mazimuriyaa yes's'iyaawanttu 128;

<sup>42</sup> Penggiyaa naagiyaa Shaaluuma, As'eera, S'almmoonaa, Ak'k'uuba, Has'iis'anne Shobaaya yaratu 139.

<sup>43</sup> Geeshsha Golliyaan ootsiyaa k'oomatuwaa yaratuwaa: S'iiha yaratuwaa, Hasuufa yaratuwaa, S'abba'oota yaratuwaa,

<sup>44</sup> K'eeroosa yaratuwaa, Si'aaha yaratuwaa, Padoona yaratuwaa,

<sup>45</sup> Labaana yaratuwaa, Hagaaba yaratuwaa, Ak'k'uuba yaratuwaa,

<sup>46</sup> Hagaaba yaratuwaa, Shamilaaya yaratuwaa, Hanaana yaratuwaa,

47 Giddeela yaratuwaa, Gahaara yaratuwaa,  
Ra'aaya yaratuwaa,

48 Raas'iina yaratuwaa, Nak'oda yaratuwaa,  
Gazzaama yaratuwaa,

49 Uuza yaratuwaa, Paaseeha yaratuwaa, Be-  
saaya yaratuwaa,

50 Asinaa yaratuwaa, Me'uniima yaratuwaa,  
Nafisiima yaratuwaa,

51 Baak'ibuuk'a yaratuwaa, Hak'uufa  
yaratuwaa, Harihuura yaratuwaa,

52 Baas'iluuta yaratuwaa, Mahiida yaratuwaa,  
Harshsha yaratuwaa,

53 Bark'k'oota yaratuwaa, Sisaara yaratuwaa,  
Temaaha yaratuwaa,

54 Nas'iia yaratuwaanne Has'iifa yaratuwaa.

55 Solomone k'oomatuwaa yaratuwaa: Sos'aaya  
yaratuwaa, Hassofereeta yaratuwaa, Paruuda  
yaratuwaa,

56 Yaa'ila yaratuwaa, Dark'k'oota yaratuwaa,  
Giddeela yaratuwaa,

57 Shafaas'iyaa yaratuwaa, Has's'iila  
yaratuwaa, Pokereti-Has's'abayma  
yaratuwaanne Aama yaratuwaa.

58 Geeshsha Golliyaan ootsiyaa k'oomatuwaa  
yaratuunne Solomone k'oomatuwaa yaratuwaa  
paydu ubbaanna heezzu s'eetanne udduppun  
tammanne laa"uwaa.

59 Haratuukka k'ay Telmmelaaha,  
Teliharshsha, Karuuba, Adaananne Imeera  
giyaa katamatuwaappe Yersaalame pude  
beeddino. Shin untuntu; barenttu aawotuu  
Israa'eeliyaa sheeshsha gidiyaawaa erissanaw  
danddayibeykkino.

<sup>60</sup> Hewanttu Dalaaya, S'oobbiyaanne Nak'oda yaratuwaa; untunttu payduukka ubbaanna usuppun s'eetanne ishatamanne laa"uwaa.

<sup>61</sup> K'eesetuwaappe Habaaya yaratuu, Hak'k'oos'a yaratuunne Barzzillaaya yaratuu simmeeddino. Hawe Barzzillaaya giyaawe Gala'aade biittaa asaa gidiyaa Barzzillaaya naatto akkiidde, bare bollarwaa suntsaan s'eesetteedda.

<sup>62</sup> Hawanttu barenttu yeletaa s'ap'uwaa eranaw yeletaa mas'aafan koyeeddino, shin dem-mibeykkino. Hewaa diraw, untunttu tunaadan paydettiide, k'eesetetsan ootsennaadaninne K'eese gidenaaan digetteeddino.

<sup>63</sup> K'ay Uuriimiyaaninne Tumiimiyaan shaakki pirddiyaa k'eesii denddana gakkanaw, untunttu geeshsha k'umaappe maanaw danddayennawaa Ayhudatuwaa mooddiyaawe untuntta azazeedda.

<sup>64</sup> Omooduwaappe Yihudaa biittaa simmeedda asaa paydu ubbaanna 42,360.

<sup>65</sup> Hewaa bollakka k'ay 7,337 attuma k'oomatuunne mac'c'a k'oomatuunne 200 attumawaanne mac'c'a mazimuriyaa yes's'iyaawanttukka simmeeddino.

<sup>66</sup> Untunttu paratuwaa paydu 736; untunttu bak'ulotuu 245;

<sup>67</sup> untunttu gaalotuu 435; untunttu haretuu k'ay 6,720.

<sup>68</sup> Untunttu Yerusaalamen kase Med'ina Goda Gollii de'iyaa sa'aa gakkeedda wode, yaratuu kaappatuwaappe amareedawanttu Med'inaa Go-

daa Gollii kase bare sa'aan kees's'ettana mala, barenttu sheniyaan imotaa immeeddino.

<sup>69</sup> Ittuu ittuu barew danddayiyaawaa keeshshaa keeshshaa ha S'oossaa Golliyaa oosoo immeedda; untuntu ubbaanna 500 kiilo giraamiyaa dees'iyaa work'k'aa, 2,800 kiilo giraamiyaa dees'iyaa biraanne 100 k'eesatuwaa mayuwaa immeeddino.

<sup>70</sup> Hewaappe guyyiyaan k'eesatuu, Leewatu-unne asaappe amareedawanttu Yersaalamen utteeddino; mazimuriyaa yes's'iyaa wanttu, penggiyaa naagiyaawanttunne Geeshsha Golliyaan ootsiyaa k'oomatuu Yersaalame yuushshuwaan de'iyaa katamatuwaan utteeddino; k'ay atteeda Israa'eeliyaa asatuu ubbay barenttu katamatuwaan katamatuwaan utteeddino.

## **Geeshsha Golliyaa Zaaretsi Kees'anne Anjuwaa**

### **3**

(3:1–6:22)

*Yarshshiyaa Sa'aa Kees's'aanne*

*Goynniyaa Wogaa Zaaretsi Doommetsaabaa*

<sup>1</sup> Laapuntsa aginay gakkiiyaa wode Israa'eeliyaa Asay barenttu katamaa katamaa simmeeddino, untuntu ubbay itti asaadan Yersaalamen shiik'eeddino.

<sup>2</sup> Yos'edeek'a na'aa Iyyaasunne Aa kaaliyaa k'eesatuu k'ay Salaatiyaala na'aa Zarubaabeelinne Aa dabbotuu S'oossaa asaa Muse higgiiyan kase s'aafetteeddawaadan



s'uuggiyaa yarshshuwaa yarshshanaw,  
 Israa'eeliyaa S'oossaw yarshshiyaa sa'aa  
 giigisseeddino.

<sup>3</sup> Unttuntu he gadiyaan de'iyaa asaw  
 yayyooppenne, aggenaan yarshshuwaa  
 yarshshiyaa sa'aa kase I koletteedda sa'aan  
 zaaretsiide kees's'eeddino. Giigissiide, s'uuggiyaa  
 yarshshuwaa Med'inaa Godaw wonttanne  
 omarssi ubbaa wode yarshsheeddino.

<sup>4</sup> Kase s'aafetteeddawaadankka untuntu  
 Daasiyaa Baalaa bonchcheeddino; s'uuggiyaa  
 yarshshuwaakka hachchew hachchew  
 bessiyaawaa payduwaa pac'issennan  
 yarshsheeddino.

<sup>5</sup> K'ay ubbaa wode yarshshiyaa s'uuggiyaa  
 yarshshuwaa, aginay s'eeriya wode yarshshiyaa  
 yarshshuwaanne Med'inaa Godaa geeshsha  
 baalatuwaan yarshshiyaa yarshshuwaa  
 ubbaakka yarshsheeddino. Hewaa bollakka  
 Asay bare sheniyaan Med'inaa Godaw immeedda  
 imotaa ubbaakka yarshsheeddino.

<sup>6</sup> Laappuntsa aginaan koyro gallasan unt-  
 untuntu Med'inaa Godaw s'uuggiyaa yarshshuwaa  
 yarshshiyaawaa doommeeddino; shin he wode  
 Med'ina Godaa Geeshsha Golliyyaa kees's'iyaa baa-  
 suu biro baasettibeenna.

*Geeshsha Golliyyaa Zaaretsi Kees's'iyawaa  
 Doommeeddino*

<sup>7</sup> Hewaappe guyyiyaan, shuchchaa  
 massiyaawanttoonne anaas'etoo shaluwaa  
 gishiide k'as'areeddino. Paarise Kaatii K'iiroosi

unttunttoo azazeedda diraw, Liibaanoosappe zigaa abbaa pintsiiide, Yoop'p'e ahanaw Sidoonanne S'iirroosa biittaa asaw k'umaa, ushshaanne zayitiyaa immeeddino.

<sup>8</sup> Hewaappe guyyiyaan, untunttu Yersaalamen de'iyaa S'oossaa Gollii de'iyaa sa'aa gakkeedda laa'entso laytsan laa'entso aginaan, Salaatiyaala na'ay Zarubaabeele, Yos'edeek'a na'aa Iyyaasunne untunttu dabbotuu, k'eesatuu, Leewatuunne omooduwaappe simmiide, Yersaalame yeedda Asay ubbay kiitaa doommeeddino. K'ay Med'ina Godaa Golliyaa kiitaa aawotetsan s'eelana mala, laatamu laytsaa gideeddawanttanne laatamu laytsaappe aad'd'eedda Leewatuwaa suntseeddino.

<sup>9</sup> Leewiyaa zariyaa gidiyaa Iyyaasu, Aa naanaynne Aa dabbotuu, Hodaawiyaa yara gidiyaa K'aadimi'eelinne Aa naanay ittippe gidiide, S'oossaa Golliyaa kiitaa aawotetsan s'eelleeddino; k'ay Henadaada yara gidiyaa Leewatuukka untunttu maaddeeddino.

<sup>10</sup> Gimbbiyaawanttuu Med'ina Godaa Geeshsha Golliyaa gimbbanaw baasuwa baasi wursseedda wode, k'eesatuu barenttu mayuwaa mayyi s'urumbbaa oyk'k'iide, k'ay attuma asaa gidiyaa Asaafa yratuwaa, Leewatuukka, daalaa oyk'k'iide, Israa'eeliyaa Kaatiyaa Daawita wogaadan Med'inaa Godaa galatanaw ek'k'eeddinno.

<sup>11</sup> Unttunttu Med'inaa Godaa galatiiddinne k'ans's'ennaan mazimuriyaan sabbiidde,

hawaadan yaagiide, aw yes's'eeddino;

«Med'inaa Goday lo"a;

I Israa'eeliyaa siik'iyaa siik'uu med'inaawaa»  
yaageeddino.

K'ay Med'ina Godaa Golliyaa baasuu  
baasetteedda diraw, Asay ubbay barenttu k'aalaa  
d'ok'k'u ootsiide hombboc'iidde, Med'inaa Godaa  
galateeddino.

<sup>12</sup> Shin kase Golliyaa be"eedda c'ima  
k'eesetuwaappe, c'ima Leewatuwaappenne  
c'ima golliyaa kaappatuwaappe daratu ha"i  
Geeshsha Golliyaa gimbbanaw baasetteedda  
baasuwaa be'eedda wode, barenttu k'aalaa  
d'ok'k'u ootsiide yeekkeeddino; haratuu mata  
nashettiidde hombboc'eeddino.

<sup>13</sup> Hewaa diraw, nashettiidde hombboc'iyaaawaa  
yeekkiyaawaappe shaakki eranaw dand-  
dayettibeenna. Ayaw gooppe, untunttu  
loytsi kooshumiya diraw, untunttu  
kooshunchchaykka haako san sisetee.

## 4

*Geeshsha Golliyaa Zaaretsi Kees's'enna Mala  
Digganaw Denddeeddawantta*

<sup>1</sup> Omooduwaappe simmeedda asatuu Med'ina  
Godaw, Israa'eeliyaa S'oossaw Geeshsha Golliyaa  
kees's'iyaaawaa Yihudaanne Biiniyaama morkke-  
tuu siseeddino.

<sup>2</sup> Zarubaabeelakkonne golliyaa kaap-  
patuwaakko yiide, hawaadan yaageeddino;

«Asoore Kaatii Asiraadooni\* nuuna ha sa'aw aheedda gallasaappe doommiide, nuunikka hinttenttu S'oossaa koyyeettonne yarshsheetto. Hewaa diraw, nuunikka hinttenana ittippe ane kees's'oytte» yaageeddino.

<sup>3</sup> Shin Zarubaabeele, Iyyaasunne Israa'eeliyaa zaratuwaa kaappatuu untunttoo zaariide, hawaadan yaageeddino; «Nu Golliiyaa kees's'anaw nuwunne hinttenttoo ay ittippetetsinne baawa. Shin Paarise Kaatii K'iirroosi azazeeddawaadan, nu s'alaalay Med'ina Godaw Israa'eeliyaa S'oossaw kees's'ana» yaageeddino.

<sup>4</sup> Hewaappe guyyiyaan, Yihudaa biittaa asatuu kees's'ennaadan, he gadiyaan de'iyaa asatuu hashiyaa shoc'eeddinonne yashisseeddino.

<sup>5</sup> K'ay Paarise Kaatiyaa K'iirroosa laytsay wu-ranawunne aappe simmiide Daariyoosi Paarisen kaateteedda wodii gakkanaw, untunttu Yihudaa asatuwaa zoretaa laalanaw zorettiyaawantta mattayeeddino.†

### *Yerusaalame Laa"entsuwaa Kees's'ettennaadan Digetteedda*

<sup>6</sup> Ars's'ekissise kawutetsaa doommetsan, untunttu Yihudaanne Yerusaalame asaa mootanaw paylliyaa dooyeeddino.

<sup>7</sup> Ars's'ekissise kaateti de'ishshin, Bishilaami, Mitiredaati, S'aabi'eelinne untunttunna ittippe

---

\* **4:2 Asiraadooni:** Ha k'aalaa biletsay Ibraaweetsuwaan, «Esar-Haadon» giyaawaa. **4:2** 2 Kat. 17:24-41 † **4:5 Daariyoosi:** Daariyoosa taarikii payduwaa 24ppe doommiide s'aafetteedda. Payduwaa 6-23 gakkanaw s'aafetteedda taarikii Geeshsha Gollii kees's'ettoodeppe itti s'eetu laytsaa gidiyaawaa gam"ina haneeddabaa. **4:6** Ast. 1:1

ootsiyaawaanttuna gidiide, Paarise Kaatiyaa Ars's'ekissisaw dabddaabbiiyaa s'aafeeddino; he dabddaabbii Sooriyaa gade pidoliyaaninne k'aalan s'aafetteedda.

<sup>8</sup> Wotaadaraa mooddiyaa Rehuuminne s'aafiyaa Shimshshaayi Yerusaalamebaa hawaadan yaagiide, Kaatiyaa Ars's'ekissisaw dabddaabbiiyaa s'aafeeddino;

<sup>9</sup> «Ha dabddaabbii biittaa mooddiyaa Rehuumappe, s'aafiyaa Shimshshaayappe, beni Elaama biittan de'iyaa Suusappe, Ereekappenne Baablooneppe yeedda pirddiyaanne daannatiyaa untuntu yaratuwaappenne

<sup>10</sup> gitanne bonchchetteedda Kaatiyaa Asanaafari omooddi ahiide, Samaariyaaninne Efiraas'iisa Shaafaappe away wulliyaa Bagga Gadiyaan wotseedda asaa ubbaappe s'aafetteedda» yaageeddino.‡

<sup>11</sup> Untuntu aw kiitteedda dabddaabbii hawaadan yaagee; «Kaatiyaa Ars's'ekissisaw, Efiraas'iisa Shaafaappe away wulliyaa Bagga gadiyaan de'iyaa ne k'oomatuwaappe:

<sup>12</sup> «Kaatiyaw, ne matappe haa nuukko yeedda Aychudatu Yerusaalame biide, he makkalanchchanne iita katamaa zaariide kees's'i de'iyawaa era. Aa gimbbiyaa ooras's'isiino; Aa s'ap'uwaakka ooras's'isiino.

<sup>13</sup> K'ay kaatiyaw, ha katamay kees's'ettiyaabaa giddooppene Aa gimbbiyaakka ooras's'isiyaabaa gidoope, hewaappe guyyiyaan, untuntu giraanne k'aras'aa k'ans's'ennawaa era. Hewaappe

---

‡ **4:10 Asanaafari:** Ibraawetsuwaan «Osnappar» geetettee. Ha kaatii k'ay «Assurbanipal» geetettee.

denddeeddawaan kaatiyaa gollew geliyaa mi-  
ishshay pac'a gidana.

<sup>14</sup> Nuuni kaatii suntsina ootsiyaawantta gidiyaa  
gishshawunne kaatii kawushishin be'anaw  
koyenna diraw, hawaa neeni erana mala giide  
kiitteetto.

<sup>15</sup> Hewaa diraw, kase ne aawotuwaa  
taarikiyaa mas'aafay koyettiide s'eeletto;  
hewan s'aafetteeddawaappe neeni ha katamay  
benippeka doommiide, makkalanchcha  
katamaa gidiyaawaanne kaatetoonne biittatoo  
metuwaa med'd'eeddawaa gidiyaawaa eranaw  
danddayaasa. Hewaappe denddeeddawaan I  
koletteedda.

<sup>16</sup> Hewaa diraw, ha katamay kees's'ettiyaawaa  
gidooppenne Aa gimbbiyaakka ooras's'isiyaawaa  
gidoope, Efiraas'iisa Shaafaappe awaay wulliyaa  
Bagga Biittay ne kushiyaappe kesseeddawaa era»  
yaageeddino.

<sup>17</sup> Kaatii hawaadan yaagiyaa zaaruwaa  
unttunttoo yeddeedda; «Wotaadaratuwaa  
mooddiyaa Rehumaa, s'aafiyaa Shimshshaayaa,  
Samaariyaaninne Efiraas'iisa Shaafaappe away  
wulliyaa Bagga gadiyaan de'iyaa untunttunna  
ootsiyaa asaa ubbaw, hinttentta saro gay.

<sup>18</sup> Hinttenttu taw yeddeedda dabddaabbii bilet-  
tiide nabbabetteedda.

<sup>19</sup> Taani azazina, kase taarikii koyettiide  
s'eeletteedda; ha katamay benippeka  
doommiide, kaatetoo makkalanchcha  
gidiyaawenne metuwaa med'd'iyaa wanttu  
de'iyaa sa'aa gidiyaawe eretteedda.

<sup>20</sup> Yersaalamen wolk'k'aama kaatetuu kawu-

teeddino; Efiraas'iisa Shaafaappe awaay wul-liyaa Bagga Biittaappekka he kaatetuu giiraanne k'aras'aa akkeeddino.

<sup>21</sup> Hewaa diraw, taani untuntntoo ootsite giyaa azazuwaa immana gakkanaw, ha asatuu he kata-maa kees's'iyawaa essana mala odite.

<sup>22</sup> Hinttenttu ha yewuwaa sheneko geena mala naagettite. Ayaw gooppe, kaatetoo metuwaa darissanaw koshshenna» yaagiide kiitteedda.

<sup>23</sup> Kaatiyaa Ars's'ekisisa dabddaabbii Rehumaw, s'aafiyaa Shimshshaayawunne untuntntunna ootsiyaa ubbatoo nabbabetteedda wode, Yerusaalamen de'iyaa Ayhuda asatuwaakko elleelli biide, untunttu kees's'iyawaa wolk'k'an te"eeddino.

<sup>24</sup> Yerusaalamen de'iyaa S'oossaa Golliiyaa kiit-tay Parisa kaatii Daariyoose kaateteedda laa'entso laytsay gakkanaw, ek'k'o sa'aan atti aggeeda.

## 5

*Geeshsha      Golliyaa      Oosuu      Zaaretsi  
Doometusaabaa*

<sup>1</sup> He wodiyaan timbbitiyaa odiyaawanttu Haagenne Iddo na'ay Zakkaraasi Yihudaaninne Yerusaalamen de'iyaa Ayhuda asatoo Israa'eeliyaa S'oossaa suntsan timbbitiyaa odeeddino.

<sup>2</sup> Salaatiyaala na'ay Zarub-baabeelinne Yos'edeek'a na'ay Iyyaasu denddiide, Yerusaalamen de'iyaa S'oossaa Golliiyaa zaaretsiide kees's'anaw doommeeddino.

Timbbitiyaa odiyaawanttukka untuntunna ittippe gidiide, untuntta maaddeeddino.

<sup>3</sup> He wode, Efiraas'iisa Shaafaappe away wulliyaa bagga biittaa mooddiyaa Tattanaaya giyaawe, Shatarbbozina giyaawenne untuntunna ootsiyaawanttu yiide, «Hinttenttu ha Golliyaa kees's'ana malanne polana mala, hinttenttoo oonee odeeddawe?» yaagiide oochcheeddino.

<sup>4</sup> Untunttu k'ay, «Hawaa gimbbiyaa asatuwaa suntsay oona oonee?» yaagiide oochcheeddino.

<sup>5</sup> Shin he yewuu Daariyoosakko gakkina, Aa matappe dabddaabbii s'aafettiide yaana gakkanaw, untunttu barenttu oosuwaa aggibeykkino; ayaw gooppe, untunttu S'oossaa ayfii ayihuda c'imatuwaa bollan de'ee.

<sup>6</sup> Efiraas'iisa Shaafaappe away wulliyaa bagga biittaa mooddiyaa Tattanaayi, Shatarbbozininne untuntunna ootsiyaawanttu Kaatiyaa Daariyoo-saw kiitteedda dabddaabbii

<sup>7</sup> hawaadan yaagee:

«Kaatiyaa Daariyoosa, kumentsaa sarotetsay new gido!

<sup>8</sup> «Nuuni Yihudaa gadiyaan de'iyaa wolk'k'aama S'oossaa Golliyaakko beeddo. He shuchchaan kees's'etteedda; k'ay gimbbiyaa garssankka mitsay wod'd'eedda. Oosuukka wolk'k'aama akeekaaninne elleelli oosettiide de'ee.

<sup>9</sup> «Untunttu c'imatuwaa nuuni hawaadan yaagiide oochcheeddo; «Ha Golliyaa kees's'ana malanne polana mala, hinttenttoo oonee odeeddawe?» yaagiide oochcheeddo.



<sup>10</sup> K'ay new s'aafiide erissana mala, untuntta ha kiitaan kaaletsiyaawanttu suntsaykka oonentto oochcheeddo.

<sup>11</sup> «Unttuntu hawaadan yaagiide zaareeddino; «Nuuni saluwaanne sa'aa S'oossaa k'oomatuwaa; k'ay nuuni Israa'eeliyaa kaatiyaa gitay daro layt-saappe kase baggan kees's'i poleedda Geeshsha Golliyaa zaaretsi kees's'etto.

<sup>12</sup> Nu aawotuu saluwaa S'oossaa hank'k'etseedda diraw, I untuntta Baabloone Kaatiyaa Naabukadanas'ooraa kushiyan aatsi Immina, I ha Golliyaa koli aggeeda; asaakka Baabloone gadiyaa omoodoo akkiide beedda.

<sup>13</sup> « «Shin Baabloone Kaatii K'iirroosi bare kaate-  
teedda koyro laytsan, S'oossaa Golliyaa, hawaa  
zaaretsi kees's'ana mala, awaayuwaa keseedda.

<sup>14</sup> Naabukadanas'ooraa Yerusaalamen de'iyaa S'oossaa Golliyaappe akki afiide, Baabloone biit-tan de'iyaa bare S'oossatuwaa gollen wotseedda work'k'aanne biraa miishshatuwaakka K'iirroosi zaariide yeddeedda.

« «He miishshatuu Kaatii K'iirroosi Yihudaa bi-  
ittaa mooddana mala dooreedda Sheshibaas'aara  
kushiyan sheed'etteeddino.

<sup>15</sup> Kaatii K'iirroosi Aa hawaadan yaageedda; «Ha miishshatuwaa akka afaade Yerusaalamen de'iyaa Geeshsha Golliyaan wotsa; k'ay S'oossaa Golliyaakka kase I de'iyaa sa'aan kees's'a» yaageedda.

<sup>16</sup> Hewaappe guyyiyaan, Sheshibaas'aari yiide, S'oossaa Golliyaa Yerusaalamen baaseeda. I ha"ikka wuribeennawaa gidooppenne, he

wodeppe doommiide, kees's'ettiidde de'ee-  
yaageeddino.

<sup>17</sup> «Ha"i simmi ha yewuu kaatiyaa  
nashechchiyaaba gidoope, ane Kaatii K'iiroosi  
ha Golliiyaa Yerusaalamen kees's'ana mala,  
tumukka awaayuwaa kesseeddentto eranaw kase  
aad'd'eeda Baabloone kaatetuwaaw taarikiyaa  
mazggobay koyettiide s'eeletto. Hewaappe  
guyyiyaan, kaatii nuuni ha yewuwaa waatanaw  
bessintto k'achcheedda k'ofaa nuw kiitto»  
yaagiide s'aafeeddino.

## 6

### *K'iiroosi Kase Azazeedda Azazuu Koyettiide Beetteedda*

<sup>1</sup> Hewaa diraw, Kaatii Daariyoosi azazina,  
Baabloone miishshatuwaaw wotsiyaa gollen  
de'iyaa taarikiyaa mazggabatuwaaw untunttu  
koyeeddino.

<sup>2-3</sup> Shin Baabloone kataman gidennaan  
de'ishshin, Meedoona gadiyaan de'iyaa  
Ahimtta giyaa kataman itti s'aas'etto mas'aafay  
beetteedda. He mas'aafan s'aafetteeddabay  
hawaadan yaagee;\* «Wodenaw dogettennaadan,  
Kaatii K'iiroosi bare kaateteedda koyro laytsan,  
Yerusaalamen de'iyaa S'oossaa Golliiyaa diraw,  
hawaadan yaagiyaa awaayuwaa kaseedda;  
S'oossaa Golliiyaa gidiyaa, yarshshuwaa  
yarshshiyaa sa'ay zaaretsiide kees'etto; Aa  
baasuukka baasetto. He Geeshsha Gollii usuppun

---

\* **6:2-3 Ahimtta:** Ha katamay k'ay Ekibataana geetettee.

tammu wad'aa adussanne usuppun tammu wad'aa aaka gido.

<sup>4</sup> K'ay heezzu maaran wolk'k'aama shuchchay wod'd'ina, he maaratuwaa bollan bollanna itti maara mitsay wod'd'o. Hewoo koshshiyaa miishshay ubbay kaatiyaa gollen miishshaa wot-siyaa golliyaappe imetto.

<sup>5</sup> Naabukadanas'oore; «Yerusaalamen de'iyaa S'oossaa Golliyaappe Baabloone aheedda S'oossaa Geeshsha Golliyaa work'k'aanne biraa miishshatuu S'oossaa golliyaw guyye Yerusaalame simmiide; S'oossaa Geeshsha Golliyaan de'ino» yaageedda.

*Kaatiyaa Daariyoosi Oosuu Oosettanaadan Azazeedda*

<sup>6</sup> «Hinttentoo Efiraas'iisa Shaafaappe awaay wulliyaa Bagga Biittaa mooddiyaa Tattanaaya, Shatarbbozinaanne untuntunna ootsiyaa ubbaade, he Golliyaakko shiik'oppite.

<sup>7</sup> Ha asatuu kees's'iyaa S'oossaa Golliyaa oosoo d'ube gidoppite. Ayhudatuwaa mooddiyaawenne Ayhuda c'imatuu S'oossaa Golliyaa kase I de'iyaa sa'aan zaariide kees's'ino.

<sup>8</sup> «K'ay ha Ayhuda c'imatuu S'oossaa Golliyaa kees's'iyaa wode, untuntu ootsiyaa kiitay ek'k'enna mala, untunttoo koshshiyaa shaluwaa ubbaa Efiraas'iisa Shaafaappe awaay wulliyaa Bagga Biittaappe shiishsheedda kaatiyaa giiraa miishshaappe hinttentu untunttoo immana mala, taani azazaad.

<sup>9</sup> Yerusaalamen de'iyaa k'eesatuu saluwaa S'oossaw s'uuggiyaa yarshshuwaa yarshshanaw koshshiyaabay korumatuwaa gidina, dorssaa

koliyaa gidina k'ay dorssaa maratuwaa gidooppenne untunttoo immite. K'ay ayaanne pac'issennan untunttu koyyiyaa zarggaa, mas'iniyaa, woyniyaa eessaanne zayitiyaa untunttoo hachche hachche immite.

<sup>10</sup> Hewaa hinttentu immiyaawe untunttu saluwaa S'oossaa loytsi nashechiyaa yarshshuwaa yarshshanaassanne kaatiyaanne Aa naanaa de'uwaa dirawukka woos-sanaadaanna.

<sup>11</sup> «Ha awaayuwaa laammiiyaa ooninne de'oppe, «Aa golliiyaa tuussaa shoddiide, he tuussaa s'eeraa poos'eeddawan lukettiide hayk'k'o; Aa keetsaykka pituwaa oliyaa sa'aa gido» gaade gujjaadekka azazaad.

<sup>12</sup> Ha azazuwaa laammanawunne k'ay Yerusaalamen de'iyaa S'oossaa Golliiyaa kolanaw kushiya dentsiyaa ay kaatiyaa woy asaa gidina, bare sunsay s'eesettana mala Yerusaalame dooredda S'oossay Aa d'ayso. Taani Daariyoosi hawaa azazaad. Ha yewuwaa Asay ubbay minotetsan polo» yaagee.

### *Geeshsha Golliiyaa Anjuwaa Baalaa*

<sup>13</sup> Hewaappe guyyiyaan, Efiraas'iisa Shaafaappe away wulliyaa Bagga Biittaa mooddiyaa Tattanaayi, Shatarbbozininne untunttunna ootsiyaa ubbatuu Kaatii Daariyoosi azazeeddawaadan minotetsan ootsiide poleeddino.

<sup>14</sup> Hewaa diraw, Ayhuda c'imatuu barenttu kiitaa aggenaan ootseeddino; k'ay timbbitiyaa odiyaawe Hawenne Iddo na'ay Zakkaraasi odedda k'aalankka miniseeddino. Israa'eeliyaa

S'oossay azazeeddawaadaaninne Paarise biittaa kaatetuu K'iiroosi, Daariyoosinne Ars's'ekisise awaayeeddawaadan Geeshsha Gollii kees's'ettiide wureedda.

<sup>15</sup> Daariyoosi kaateteedda usuppuntsa laytsan Adaare geetettiyaa aginaan heezzentso gallassan, Golliyaa kiittay poletteedda.

<sup>16</sup> Hewaappe guyyiyaan, Israa'eeliyaa asay, k'eesatuu, Leewatuunne omooduwaappe simmeedda Asay ubbay S'oossaa Golliyaa anjuuwaa baalaa nashechchan bonchcheeddino.

<sup>17</sup> He S'oossaa Golliyaa anjuuwaa baalaa bonchchiyaa wode, untuntu itti s'eetu korumatuwaa, laa"u s'eetu dorssaa orggetuwaanne oyddu s'eetu dorssaa maratuwaa yarshsheeddino; k'ay nagaraa yarshshoo tammanne laa"u Israa'eeliyaa zaratuwaa payduwaan tammanne laa"u deeshsha orggetuwaakka yarshsheeddino.

<sup>18</sup> Muse mas'aafan s'aafetteeddawaadan, Yerusalaamen de'iyaa S'oossaw ootsana mala, k'eesetuwaa barenttu maaraadaninne Leewatuwaakka untuntu zeretsaadan wotseeddino.

### *Paasigaa Baalaa*

<sup>19</sup> Omooduwaappe simmeedda asatuu koyro aginaan tammanne oyddentso gallassan Paasigaa Baalaa bonchcheeddino.

<sup>20</sup> K'ay k'eesatuu nne Leewatuu barena geeshsheeddino; hewaa diraw, untuntu ubbaykka geeshsha. Hewaappe guyyiyaan, Leewatuu omooduwaappe simmeedda ubbaw,

k'eesatoo nne barenttu huup'iyaw Paasigaa dorssaa shukkeeddino.

<sup>21</sup> Omooduwaappe simmeedda Israa'eeliyaa asaynne Ayhuda gidenna asatuu ootsiyaa tunatetsaappe barentta shaakki, Med'inaa Godaakko, Israa'eeliyaa S'oossaakko simmeedda Asay ubbay Paasigaa meeddino.

<sup>22</sup> K'ay untunttu laappun gallassaw magaage ukitsaa Baalaa nashechchan bonchcheeddino; ayaw gooppe, Med'inaa Goday untunttu nashechcheedda; k'ay Med'ina Godaa, hewekka Israa'eeliyaa S'oossaa Golliyaa untunttu kees'siide polana mala, Asoore kaatiyaa k'ofaa S'oossay laammima, kaatii untuntta maaddeedda.

## 7

### *Iziri Haraa Omoodetteeddawanttuna Simusaa (7:1–10:44)*

<sup>1</sup> Hewaappe simmiide, daro wodiyaappe guyyiyaan, Paarise biittan Ars's'ekissisi kaateteedda wodiyaan Izira geetettiyaa itti Asay de'eedda. I Saraaya na'aa; Saraayi Azaariyaa na'aa; Azaarii Hilk'k'iyaa na'aa; Hilk'k'ii Shaaluumu na'aa;

<sup>2</sup> Shaaluumi S'aadook'a na'aa; S'aadook'e Ahis'uuba na'aa; Ahis'uubi Amaariyaa na'aa;

<sup>3</sup> Amaari Azaariyaa na'aa; Azaarii Maraayoota na'aa; Maraayooti Zaraahiyaa na'aa;

<sup>4</sup> Zaraahii Uuza na'aa; Uuzi Buuk'a na'aa;

<sup>5</sup> Buuk'i Abishuu'a na'aa; Abishuu'i Piinihaasa na'aa; Piinihaasi El"aazara na'aa; El"aazare k'eese ubbatuwaa kaappuwaa Aaroona na'aa.

<sup>6</sup> Ha Iziri Baablooneppe pude yeedda. I Med'ina Goday, Israa'eeliyaa S'oossay immeedda Muse Higgiyaa loytsi s'annayeedda eranchcha s'aafiyaa. Med'ina Godaa Aa S'oossaa kushii Aa bolla de'iyaa diraw, I oochcheeddawaa ubbaa kaatii aw immeedda.

<sup>7</sup> Israa'eeliyaa asaappe amareedawanttunne k'ay k'eesetuwaappe, Leewatuwaappe, mazimuriyaa yes's'iyaa wanttuppe, penggiyaa naagiyaawanttuppenne Geeshsha Golliiyaa k'oomatuwaappe amareedawanttu Kaatii Ars's'ekissisi kaateteedda laappuntsa laytsan Izirana ittippe pude Yerusaalame beeddino.

<sup>8</sup> Kaatii kaateteedda laappuntsa laytsan ichcheshantso aginaan Iziri Yerusaalame gakkeedda.

<sup>9</sup> Koyro aginaan koyro gallassan Baablooneppe pude buussaa doomiide, ichcheshantso aginaan koyro gallassan Yerusaalame gakkeedda. Ayaw gooppe, Aa S'oossaa lo'o kushii Aa bollan de'ee.

<sup>10</sup> Hewaa s'alalaa gidennaan Iziri Med'ina Godaa Higgiyaa s'annayanawunne ootsanaw, k'ay Israa'eeliyan Aa wogaanne Aa pirddaa tamarisanaw bare wozanaa giigissi wotseedda.

### *Kaatii Ars's'ekissisi Iziraw S'aafii Immeedda Dabddaabbiiyaa*

<sup>11</sup> Med'inaa Goday Israa'eeliyaw immeedda higgiyaa s'annayiide, loytsi eriyaa k'eesenne s'aafiyaa gidiyaa Iziraw Kaatii Ars's'ekissise duuk'i immeedda dabddaabbii hawaadan yaagee:

<sup>12</sup> «Kaatetuwa Kaatiyaa Ars's'ekissisappe, k'eesiyaanne saluwaa S'oossaa Higgiyaa loytsi s'afiyaa Izira, sarotetsay new gido!

13 «Ta kawutetsaa gidduwaan de'iyaa Israa'eeliyaa asaappe ooninne, k'eesetuwaappe woy Leewatuwaappe gidooppenne, Yerusaalame baanaw koyiyaa Asay ubbay neenana ittippe baanaadan taani odaaddi.

14 Taaninne taananna zorettiyyaa laappun asatuu ittippe gidiide, neeni ne kushiyan de'iyaa S'oossaa Higgiyaadan, baade Yihudaaninne Yerusaalamen de'iyaa hanotay ay malentto oochchanaadan neena kiitteetto.

15 Aw de'iyaa sa'ay Yerusaalamen de'iyaa Israa'eeliyaa S'oossaw, taani kaatiinne taananna zorettiyyaa asatuu nu sheniyaan immeedda work'k'aanne biraa imotatuwaa neeni akkaade ba.

16 Hewaa bollakka k'ay neeni Baabloone biittaa kumentsaappe demmeedda biraanne work'k'aa ubbaa, k'ay asayenne k'eesatuu Yerusaalamen de'iyaa barenttu S'oossaa Golliyaw barenttu sheniyaan immeedda imotaakka akkaade ba.

17 Ha miishshan korumatuwaa, dorssaa orggetuwaanne dorssaa maratuwaa, k'ay katsaa yarshshoonne ushshaa yarshshoo shammanentto era, Yerusaalamen de'iyaa hinttenttu S'oossaa Golliyaan yarshshiyaa sa'aan yarshsha.

18 «Hewaappe palahiide atteeda biraanne work'k'aa neeninne neenana de'iyaa ne biittaa asatuu ootsanaw koyiyaawaa hinttenttu S'oossaa sheniyaadan ootsite.

19 K'ay hinttenttu S'oossaa Golliyyaa gidдон oosettiyyaa oosoo hinttenttu go'ettana mala, nuuni new immeedda miishshatuwaa ubbaa Yerusaalame S'oossaa sintsan wotsa.



<sup>20</sup> Hawaappe harabay hinttenttu S'oossaa Golliyaw koshshiyaabay ayaanne gidoope, hewoo koshshiya shaluwaa kaatiyaa gollen shaluwaa wotsiyaa golliyaappe akkanaw danddayaasa.

<sup>21</sup> «Hewaa diraw, ha"i taani Kaatii Ars's'ekissisi Efiraas'iisa Shaafaappe away wulliyaa Bagga Biittan de'iyaa shaluwaa gollen aawotetsay de'iyaa ubbatoo ha azazuwaa immaad. K'eesiyaa gidiyaanne Saluwaa S'oossaa Higgiyaa loytsi s'aafiyaa Iziri hinttentta oochchiyaawaa ayaanne giddooppene aw immite.

<sup>22</sup> K'ay heezzu sha"anne oyddu s'eetu kiilo giraame dees'iyaa biraa, itti s'eetu kunttaale zarggaa, laa"u sha"a liitiro woyniyaa eessaanne laa"u sha"a liitiro wogaraa zayitiyaa, k'ay koshshiya keeshshaa mas'iniyaanna ubbaa Iziraw immite.

<sup>23</sup> Kaatiyaa bollanne kaatiyaa naanaa kawutetsaa bolla hank'k'uu yeenna mala, saluwaa S'oossay azazeeddawaa ubbaa saluwaa S'oossaa Golliyaw ayaanne ashshenan immite.

<sup>24</sup> K'ay k'eesetuwaappe, Leewatuwaappe, mazimuriyaa yes's'iyaawanttuppe, penggiyaa naagiyaawanttuppe, S'oossaa Golliyaa k'oomatuwaappenne dumma dumma oosuwaa ootsiyaa asaa ubbaappe hinttenttu giiraanne k'aras'aa akkanaw hinttenttoo ay maatinne baawa.

<sup>25</sup> «Neenoo Izira, neeni k'ay, new S'oossay immeedda eratetsaadan Efiraas'iisa Shaafaappe away wulliyaa Bagga Biittan de'iyaa ne S'oossaa Higgiyaa eriyaa asaa bolla pirddana mala, daannatuwaanne pirddiyaawantta suntsaa. K'ay

he higgiiyaa erennawanttu de'oppe, untunttu tamaariissite.

<sup>26</sup> Ne S'oossaa Higgiiyawunne kaatiiyaa higgiiyaw azazettena ooninne de'ooppe, I Ellekka hayk'k'uwaan, yedesaan, Aa shaluwaa bonk'k'iyaaawaan woy k'ashuwaan muretto» yaagee.

### *Iziri S'oossaa Galateedda*

<sup>27</sup> Yerusaalamen de'iyaa Med'ina Godaa Golliiyaa hawaadan loytsana mala, kaatiiyaa wozanaan ha k'ofaa wotseedda Med'ina Godaw, nu aawotuwwaa S'oossaw galatay gido!

<sup>28</sup> K'ay kaatiiyaa, kaatiiyaanna zoret-tiyaawanttunne aanana ootsiyaa wolk'k'aama kaappatuwwaa ubbaa sintsan bare aggena siik'uwaa taw besseedda Med'ina Godaa, ta S'oossaa kushii taananna de'iyaa diraw, taani minetaad. K'ay Israa'eeliyaa kaappatuwaappe taananna pude biide, Yerusaalame baana mala shiishshay.

## 8

### *Izirana Ittippe Omooduwaappe Simmeedda Asaa Payduwaa*

<sup>1</sup> Kaatii Ars's'ekissisi kaateteedda wode taananna ittippe Baabloone biittappe pude yeedda, Yerusaalame yeedda zaratuwwaa kaappatuu hawantta; untunttu yeletaa maaraykka hawaa:

<sup>2</sup> Piinihaasa yaraappe Gershshooma, Itamaara yaraappe Daaneela, Daawita yaraappe Has's'uusha,

- <sup>3</sup> Shekaaniyaa yaraappe, Par"oosha yaraappe  
Zakkaraasinne untuntu yeletaa maaray  
s'aafetteedda hara itti s'eetanne ishatamu  
attumawantta,
- <sup>4</sup> Paahati-Moo'aaba yaraappe Zaraahiyaa na'aa  
Eliyoo'enaayanne aanana ittippe hara laa"u  
s'eetu attumawantta,
- <sup>5</sup> Zattu yaraappe Yahaazi'eela na'aa  
Shekaaniyaanne aanana ittippe hara heezzu  
s'eetu attumawantta,
- <sup>6</sup> Adiina yaraappe Yoonataana na'aa Ebeedanne  
aanana ittippe hara ishatamu attumawantta,
- <sup>7</sup> Elaama yaraappe Ataaliyaa na'aa  
Yishaa'iyaanne aanana ittippe hara laappun  
tammu attumawantta,
- <sup>8</sup> Shafaas'iyaa yaraappe Mikaa'eela na'aa  
Zabaadiyaanne aanana ittippe hara hosppun  
tammu attumawantta,
- <sup>9</sup> Yoo'aaba zariyaappe Yihi'eela na'aa  
Obaadiyaanne aanana ittippe hara  
laa"u s'eetanne tammanne hosppun  
attumawantta,
- <sup>10</sup> Baana yaraappe Yosii'fiyaa na'aa  
Shalomiitanne aanana ittippe hara itti  
s'eetanne usuppun tammu attumawantta,
- <sup>11</sup> Bebaaya yaraappe Bebaaya na'aa  
Zakkaraasanne aanana ittippe hara  
laatamanne hosppun attumawantta,
- <sup>12</sup> Azggaada yaraappe Hak'k'as'aana na'aa  
Yohanaanne aanana ittippe hara itti  
s'eetanne tammu attumawantta,
- <sup>13</sup> Adoonik'aama yaraappe wurssetsan  
simmeeddawanttu, Elifelees'a, Yi'u'eela,  
Shamaa'iyaanne untuntunna ittippe hara

usuppun tammu attumawanttanne

- <sup>14</sup> K'ay Bigiwaaya yaraappekka Utaaya, Zakku-  
uranne untuntunna ittippe hara laappun  
tammu attumawantta.

*Iziri Geeshsha Golliyaan Ootsiyaa Leewatuwaa  
Demeedda*

<sup>15</sup> Taani Iziri untunttu Ahaawa giyaa sa'aakko  
goggiyaa shaafaa ellekka shiishshay. Nuuni  
he sa'aan dunkkaaniide, heezzu gallassaa  
takkeeddo. K'ay taani he sa'aan de'iyaa  
asaanne k'eesetuwaa k'opiyaa wode, Leewiyaa  
zaratuwaappe ittuwaanne demmabeykke.

<sup>16</sup> Hewaa diraw, kaappuwaa El'eezera,  
Ari'eela, Shamaa'iyaa, Elnaataana, Yaariiba,  
Elnaataana, Naataana, Zakkaraasanne  
Mashulaama giyaawanttanne k'ay aad'd'eeda  
eranchcha asaa gidiyaa Yoyaariibanne  
Elnaataana s'eesaad.

<sup>17</sup> Nu S'oossaa Golliyaan ootsiyaa asaa nuw yed-  
dana mala, Kaasifiyaa giyaa sa'aan de'iyaa Lee-  
wattoo kaappuwaa gidiyaa Iddokkonne Aa attuma  
dabbotuwaakko, hewanttukka Geeshsha Golliyaa  
k'oomaa gidiyaawanttukko untuntta kiittaad.

<sup>18</sup> Nu S'oossaa lo"o kushii nu bollan de'iyaa di-  
raw, Sherebiyaa Aa naanaanne Aa ishātuwaanna,  
ubbaanna tammanne hosppunuwaa untunttu  
nuw yeddeeddino. I Israa'eeliyaa na'aa Leewiyaa  
zariyaa gidiyaa Maahila yaranne loytsi akeekay  
de'iyaa asaa.

<sup>19</sup> K'ay Hashaabiya, Maraara yara gidiyaa  
Yishaa'iyaara, Aa naanaanne Aa ishātuwaa laata-  
muwaanna yeddeeddino.

20 Hewaa bollakka Leewatuwaa maaddanaadan giide, Daawitenne aanana ootsiyaa kaappatuu suntseedda Geeshsha Golliyyaa k'oomatuwaappekka laa"u s'eetanne laatamuwaa yeddeeddino. Hewanttu ubbatuu barenttu suntsan s'aafetteeddino.

*Iziri Asay Woossanaadaaninne S'oomanaadan Azazeedda*

21 Hewaappe guyyiyaan, nu S'oossaa sintsan nu huup'iyaa kawushshiide, I nu ogiyaan nuw, nu naanatuwaanne nu mas'uwaa ubbaw sarotetsaa immanaadan woosana mala, hewan Ahaawa Shaafaan ellekka taani s'oomaa awaayaad.

22 Ayaw gooppe, kaatiyaw nuuni kase, «Nu S'oossaa lo"o kushii Aa koyiyaawanttuna ittippe de'ee; shin Aa wolk'k'aama hank'k'uu Aa aggiyaawanttu bollan de'ee» yaagiide odeedda diraw, nuuni biyaa ogiyaan de'iyaa morkkatuwaappe nuuna naaganaadan olanchchatuwaanne paraa asatuwaa immanaadan kaatiyaa oochchanaw taani yeellataad.

*Geeshsha Golliyyaa Imotaabaa*

23 Hewaa diraw, nuuni s'oomiide, S'oossaa woosseeddo; I nu woosaa siseedda.

24 K'eesetuwaa kaappatuwaappe Sherebiyaa, Hashaabiyaanne hara untunttu dabbo gideedda tammu attuma asatuwaa taani dooraad.

25 Kaatii, kaatiyaanna zorettiyaawanttu, kaatiyaanna ootsiyaawanttunne Israa'eeliyaa ubbay nu S'oossaa Golliyaw immeedda biraa work'k'aanne, miishshatuwaa ubbaa likkaade untunttu kushiyan sheed'd'aaddi.

26 Taani untunttoo likkeeddabay hawaa: laatamanne laa"u sha"a kiilo giraame dees'iyaa biraa, heezzu sha"anne oyddu s'eetu kiilo giraame dees'iyaa biraappe oosetteedda s'eetu miishshatuwaa, heezzu sha"anne oyddu s'eetu kiilo giraame dees'iyaa work'k'aa,

27 hosppun kiilo giraamenne oyddu s'eetu giraame dees'iyaa work'k'aappe oosetteedda laatamu saanetuwaanne work'k'aadan al"onne muruta gideedda nahaasiyaappe oosetteedda laa"u saanetuwa.

28 Hewaappe guyyiyaan, taani untunttoo hawaadan yaagaad; «Hinttenne ha miishshatuu ubbaykka Med'ina Godaw dummateeddita; ha birayenne work'k'ay Asay bare sheniyaan Med'ina Godaw, hinttenttu aawotuwa S'oossaw immeeddawaa.

29 Yerusaalamen de'iyaa Med'ina Godaa Golliyaan shaluwaa wotsiyaa golliya gakkiiide, k'eesiyaa kaappatuwaa sintsan, Leewatuwaa sintsaaninne Israa'eeliyaa zaratuwaa kaappatuwaa sintsan immana gakkanaw, ha miishshatuwaa loytsi naagite» yaagaad.

30 Hewaa diraw, K'eesetuunne Leewatuu Yerusaalamen de'iyaa nu S'oossaa Golliyaw afanaw biraa, work'k'aanne hara miishshatuwaa ubbaa miizaaniyaan likkiide sheed'etteeddino.

### *Yerusaalame Simaabaa*

31 Hewaappe guyyiyaan, nuuni koyro aginaan tammanne laa'entso gallasan Yerusaalame baanaw Ahaawa Shaafaa mataappe denddeeddo. Biyaa wode, nu bollan de'iyaa nu S'oossaa lo"o kushii nu biyaa ogiyaan de'iyaa

morkkatuwaappenne paannotuwaappe nuuna naageeddanne ashsheeda.

<sup>32</sup> Nuuni Yerusaalame gakkiiide, yaan heezzu gallassaa utteeddo.

<sup>33</sup> Oyddentsa gallassi biraa, work'k'aanne hara miishshatuwaa ubbaakka likkiide, Ooriyoona na'aa k'eesiyaa Maremootaw sheed'd'eeddo. Piinihaasa na'aa El'aazare, Leewiyaa gidiyaa Iyyaasu na'aa Yozabaadinne Biinuya na'aa No'aade aanana ittippe de'iino.

<sup>34</sup> Ubbabaykka paydetteedanne likketteedda; ubbaanna ayaa keeshshaa gideeddentto, he wode s'aafetteedda.

<sup>35</sup> Hewaappe guyyiyaan, omooduwaappe simmeedda Asay Israa'eeliyaa S'oossaw s'uuggiyaa yarshshuwaa yarshsheeddino. Unttuntu Israa'eeliyaa ubbaa diraw, tammanne laa"u korumatuwaa, udduppun tammanne usuppun dorssaa orggetuwaanne laappun tammanne laappun dorssaa maratuwaa, k'ay nagaraa yarshshookka tammanne laa"u deeshsha orggetuwaa yarshsheeddino. Hawe ubbay s'uuggiyaa yarshshuwaa gidiide, Med'ina Godaw shiik'eedda.

<sup>36</sup> Unttuntu k'ay kaatii azazeedda azazuwaakka kaatiyaappe garssanna biittaa mooddiyaawanttunne Efiraas'iisa Shaafaappe away wulliyaa Bagga Biittaa mooddiyaawanttoo immeeddino; unttuntu Israa'eeliyaa asaanne S'oossaa Golliyyaa kiitaa maaddeeddino.

## 9

*Iziri Ayhuda Gidenna Asatuwaana*

*Poletteedda Akaanne Geluwaa Seereedda*

<sup>1</sup> Ha ubbabay haneeddawaappe guyyiyaan, asaa kaaletsiyaawanttu taakko yiide, hawaadan yaageeddino; «Israa'eeliyaa asay, haray atto k'eesatuu kka Leewatuukka, barenttu heeraan de'iyaa Ayhuda gidenna asatuwaappe barentta shaakkibeykkino. Untunttukka Kanaanetuu, Hiitetu, Parzzawanatu, Yaabuusawaanatu, Amoonatuu, Moo'aabatuu, Gibbs'etunne Amoorawaanatu ootsiyaawaadan tuna oosuwaa ootsino.

<sup>2</sup> K'ay barenttoonni barenttu naanaw Ayhuda gidenna mac'c'a naanatuwaappe machato oot-siide akkeeddino; hewaappe denddeeddawaan geeshsha zeretsatuu Ayhuda gidenawanttunna walaketteeddino. Kaaletsiyaawanttunne kaappatuu ammanettennawantta gidiide, hawaa malaa ootsanaw sintsa s'eeraa gideeddino».

<sup>3</sup> Taani ha yewuwaa siseedda wode, ta mayuwaanne ta k'umayuwaa peed'aad; ta huup'iyaa binnaanaanne ta buuchchaakka shoddaad; k'ay daro dagamaade utta aggaad.

<sup>4</sup> Omooduwaappe simmeedda Asay ootseedda nagaraa diraw, Israa'eeliyaa S'oossay odeedda k'aalaw yayyiide Asay ubbay taani de'iyaa sa'aa taakko shiik'eedda. Omarssa yarshshuwaa yarshshiyaa wodii gakkanaasikka dagamaade utto sa'aappe taani denddabeykke.

<sup>5</sup> Shin omarssi yarshshuwaa yarshshiyaa wodii gakkiiyaa wode, ta mayuunne ta k'umayu pooshetti utti de'ishshin, taani kawushaade utto sa'aappe denddaad. K'ay gulbbataade Med'ina



Godaa, ta S'oossaakko, ta kushiya dentsaade, hawaadan yaagaadde woossaad;

<sup>6</sup> «Abeet ta S'oossaw, taani ta sintsa neekko pude dentsanawukka yayyayenne yeellatay; ayaw gooppe, nu nagaray doorettiide, nu huup'iyaaappe pude aad'd'eedda; nu naak'uukka saluwaa gakeedda.

<sup>7</sup> Nuuni nu mayza aawotuwwa wodiyaappe doommiide, hachche gakkanaw, neena loytsi naak'k'eeddo. Nu nagaraappe dendeddawaan nuuni, nu kaatetuunne nu k'eesatuu ha"iwaadankka allaga kaatetuwwa kushiyan mashshaw, omoodoo, bonk'k'iyawaanne wurssetsa yeellaw aad'd'iide imetteeddo.

<sup>8</sup> «Shin ha"i nuw guutsa maarotetsaa wodii imetteedda; ayaw gooppe, Med'ina Goday nu S'oossay nuuppe amareeda zeretsatuu attana mala ootseedda; ha geeshsha sa'aan I nuuna sarotetsaan wotseedda. Nu S'oossay nu ayfiyaa dooyeedda; k'ay nu ayiletetsaappekka nuw guutsa ooratsa de'uwaa immeedda.

<sup>9</sup> Nuuni ayiliyaa giddooppene, nu S'oossay nuuna ayiletetsan aggibeenna; nu de'uwaa ooratseedda. K'ay nu S'oossaa Golliyaa kees's'ana mala, koletteeddaawaa ooratsana malanne Yihudaaninne Yerusaalamen nuuni sarotetsaan de'ana mala, Paarise biittaa kaatetuwwa sintsan nuw bare aggena siik'uwaa besseedda.

<sup>10</sup> «Shin nu S'oossaw, ha"i yaatina, nuuni waaganaw danddayeetto? Ayaw gooppe, nuuni ha"ikka ne azazuwwa aggi aggeedo.

<sup>11</sup> Timbbitiyaa odiyaa ne k'oomatuwwa baggana neeni hawaadan yaagaadda; «Hintte laattanaw

geliyaa gadii he gadiyaan de'iyaa asaa tunatet-saappe dendeeddawaan tuneedda; ha gas'aappe biide, hini gas'aa gakkanaw, untunttu Aa bar-enttu tuna kiitan kuntseeddino.

<sup>12</sup> Hewaa diraw, hinttenttu mino gidana mala, he gadiyaa ayfiyaa maana malanne med'inaw hinttenttu naanaatoo laatissana mala, hinttenttu mac'c'a naanaa untunttu attuma naanaw im-moppite; untunttu mac'c'a naanaakka hinttenttu attuma naanaw akkoppite. Untunttu sarotet-saaninne duretetsan de'ana malakka amottop-pite».

<sup>13</sup> «Nu bolla gakkeedda iitabay ubbay nu iita oosuwaappenne nu wolk'k'aama naak'uwaappe dendeeddawaana. Gidooppenne, neeni nu S'oossay nu nagaraa daruwaa keeshshaa nuuna pirddabeykka; shin nuuppe amareedawantta zeretsaw ashshaada.

<sup>14</sup> Yaatina, nuuni ha"ikka zaaretsiide, hawaa mala tunabaa ootsiyaa asatuwaana imuwaaninne akuwaan walakettiide, ne azazuwaa is's'eeddo gaanee? K'ay ha atteeda guutsa zeretsatuukka d'ayana gakkanaw, ne hank'k'uu nu bollan darenneeyye?

<sup>15</sup> Med'ina Godaw, Israa'eeliyaa S'oossaw, neeni s'illuwaa. Nu naak'uwaappe dendeeddawaan nuuppe ittuunne ne sintsan ek'k'anaw danddayennawaa giddooppene, nuuni zeretsaw atteedawanttu hachche hawaan ne sintsan de'eetto» yaagaad.

## 10

*Asay Iziraw Immo Zaaruwaa*

<sup>1</sup> Iziri S'oossaa Golliiyaa sintsan kunddi yeekkiide woossiyaa wodenne nagaraakka paas'iyaa wode, Israa'eeliyaa asaappe daruu, mac'c'awe, attumawenne naanay ubbay aakko shiik'iide, misha yeekuwwa aanana yeekkeeddino.

<sup>2</sup> Hewaappe guyyiyaan, Elaama yara gideedda Yihi'eela na'ay Shakaane hawaadan yaageedda; «Nuuni ha biittan de'iyaa Ayhuda gidenna mac'c'awantta akkeedda diraw, nu S'oossaw ammanettibeykko. Gidooppenne, k'ay Israa'eeliyaw ha"ikka hidootay de'ee.

<sup>3</sup> Hewaa diraw ta godaw, neeninne nu S'oossaa azazoo yayyiyaawanttu zoreeddawaadan nuuni ha machatuwaanne untuttuppe yeletteedda naanaa ubbaa yeddanaaw nu S'oossaanna c'aak'k'etoytte. Hawe ubbay higgii giyaawaadan poletto.

<sup>4</sup> Ha yewuwaa nuuni wooti ootsanentto, nuuna kaaletsanawe ne oosuwwa gidiyaa diraw, dendda! Minna! Nuunikka neena maaddana».

<sup>5</sup> Iziri denddi ek'k'iide, kaaletsiyaa k'eeseetuwwa, Leewatuwaanne Israa'eeliyaa asaa ubbaa ha geetetteeddawaadan ootsana mala c'aak'k'iseedda; untunttukka c'aak'k'eeddino.

<sup>6</sup> Hewaappe guyyiyaan, Iziri S'oossaa Golliiyaa sintsaappe denddiide, Eliyaashiba na'ay Yahohanaani de'iyaa kifiliyaa geleedda. Kumentsaa k'ammaa omooduwaappe simmeedda asatuwwa nagaraw yeekkiide ak'eeda diraw, he sa'aan k'umaa mibeenna; haatsaakka ushibeenna.

<sup>7</sup> Hewaappe guyyiyaan, omooduwaappe simmeedda Asay ubbay Yerusaalame shiik'ana mala, Yihudaa ubbaaninne Yerusaalamen awaayuwaa awaayeeddino.

<sup>8</sup> Ha heezzu gallassaa gidдон he sa'aa shiik'enna ooninne de'oppe, aw de'iyaa bay ubbay aappe aketanaadaaninne ikka omooduwaappe simmeedda shiik'uwaappe shaakettiide yederssettanaadan kaappatuunne c'imatuu kuusheeddino.

<sup>9</sup> He geetetteedda heezzu gallassatuu wurennan de'ishshin, udduppuntsa aginaan laatamantsa gallassan Yihudaanne Biiniyaama Asay ubbay Yerusaalame shiik'iide, ha dees'o yewuwaappenne wolk'k'aama irappe dendeddawaan kokkoriidde, S'oossaa Golliiyaa sintsan de'iyaa dabaaban utteeddino.

<sup>10</sup> Hewaappe guyyiyaan Iziri denddi ek'k'iide, untuntta hawaadan yaageedda; «Ayhuda gidenna mac'c'a asatuwaappe machchetuwaa akkiide naak'k'eeddita; he gaasuwaan Israa'eeliyaa asaa naak'uwaa kasewaappekka yaa darisseeddita.

<sup>11</sup> Ha'i hinttenttu nagaraa Med'inaa Godaw, hinttenttu mayza aawotuwaa S'oossaw paas'ite; I dosiyaabaakka ootsite. He biittan de'iyaa Ayhuda gidenna asatuwaappenne Ayhuda gidenna hinttenttu machchetuwappe shaakettite».

<sup>12</sup> He sa'aan shiik'eedda shiik'uu barenttu kooshshaa d'ok'k'u ootsiide, hawaadan yaageeddino; «Neeni nuw odeeddawaadan nuuni ootsanaw besse.

<sup>13</sup> Shin asaa paydu c'ora; iray wolk'k'aam bukkiyaa balgguwaa. Yaatiyaa diraw, nuuni

iraappe attiyaa sa'ay baynna sa'aan hawaan ek'k'anaw danddayokko. K'ay nuuni ha yewuwaan loytsi naak'k'eedda diraw, hawe itti gallassan woy laa"u gallassan giigiyaabaa gidenna.

<sup>14</sup> Hewaa diraw, ha shiik'eedda asaa kotan nu kaappatuu koshshiyaawaa ootsino. Ha yewuwaappe denddeeddawaan nu S'oossaa wolk'k'aama hank'k'uu nuuppe simmana gakkanaw, nu katamatuwaan de'iyaa Ayhuda gidenna mac'c'awantta akkeedda ubbay keereedda wodiyaan Yerusaalame yiino; k'ay he katamatuwaa c'imatuunne pirddiyaawanttukka untuntunna yiino» yaageeddino.

<sup>15</sup> Asaaheela na'ay Yoonataaninne Tiik'iwaa na'ay Yaahizaayi s'alalay untunttu k'ofaa p'alk'k'eeddino; k'ay Mashulaaminne Leewiyaa gideedda Shabbataayi p'alk'k'iyaa wantta maaddeeddino.

<sup>16</sup> Hewaa diraw, omooduwaappe simmeedda Asay he geeddawaadan ootseeddino. K'eesii Iziri ubbaa zaratuwaappekka kaappatuwaa untunttu sunsan sunsan dooreedda. Tammantsa aginaan koyro gallassan kaappatuu yewuwaa k'ori s'eellanaw doommeeeddino.

<sup>17</sup> Koyro aginaan koyro gallassay gakkiiyaa wode, Ayhuda gidenna mac'c'awantta akkeedda asatuwaa ubbaa k'oriide wursseeddino.

*Ayhuda Gidennawanttuppe Machchiyaa  
Akkeedda Asaa Suntsaa*

<sup>18</sup> Ayhuda gidenna mac'c'a asatuwaappe machchiyaa akkeedawanttu hawaappe kaalliide s'aafetteeddawantta.

K'eesetuwaappe: Yos'edeek'a naanaa gideedda Iyyaasunne Aa ishatuwaa yaraappe Ma'iseeya, El"eezera, Yaariibanne Gadaaliyaa.

<sup>19</sup> Hawanttu barenttu Ayhuda gidenna machchetuwaa yeddanaw c'aak'k'eeddino; k'ay barenttu naak'uwaa diraw, wudiyaappe itti dorssaa orggiyaa naak'uwaa yarshshuwaa ootsiide yarshsheeddino.

<sup>20</sup> Imeera yaran Ayhuda gidenna machchetuwaa akkeedawanttu Hanaananne Zabaadiyaa.

<sup>21</sup> Hariima yaratuwaappe Ma'iseeya, Eelaasa, Shamaa'iyaa, Yihi'eelanne Ooziyaana.

<sup>22</sup> Paashihuura yaratuwaappe Eliyoo'enaaya, Ma'iseeya, Isimaa'eela, Nataani'eela, Yozabaadanne El"aasa.

<sup>23</sup> Leewatuwaappe: Yozabaada, Shamaa'iyaa, K'aliis'a giyaa K'elaaya, Pataahiyaa, Yihudaanne El"eezera.

<sup>24</sup> Mazimuriyaa yes's'iyaawanttuppe: Eliyaashiba.

Penggiyaa naagiyaawanttuppe: Shaaluuma, S'elemanne Uura.

<sup>25</sup> K'ay hara Israa'eeliyaa asaappe: Par"oosha yaratuwaappe Raamiyaa, Yizziyaa, Malkkiyaa, Miyaamiina, El"aazara, Malkkiyaanne Banaaya.

<sup>26</sup> Elaama yaratuwaappe Mataaniyaa, Zakkaraasa, Yihi'eela, Abdda, Yiremootanne Eelaasa.

<sup>27</sup> Zattu yaratuwaappe Eliyoo'enaaya, Eliyaashiba, Mataaniyaa, Yiremoota, Zabaadanne Aziiza.

<sup>28</sup> Bebaaya yaratuwaappe Yahohanaana, Hanaaniyaa, Zabbaayanne Atilaaya.

29 Baana yaratuwaappe Mashulaama, Malluuka, Adaaya, Yaashuuba, Sha'aalanne Yiremoota.

30 Paahati-Moo'aaba yaratuwaappe Adinaaha, Kalaala, Banaaya, Ma'iseeya, Mataaniyaa, Bas'aali'eela, Biinuyanne Minaasa.

31 Hariima yaratuwaappe El'eezera, Yishiyaa, Malkkiyaa, Shamaa'iyaa, Shim"oona,

32 Biiniyaama, Malluukanne Shamaariyaa.

33 Hashuuma yaratuwaappe Matanaaya, Mataata, Zabaada, Elifelees'a, Yeremaaya, Minaasanne Shim"a.

34 Baana yaratuwaappe Ma'idaaya, Amiraama, U'eela,

35 Banaaya, Bediyaa, Kaluuha,

36 Waaniyaa, Maremoota, Eliyaashiba,

37 Mataaniyaa Matanaayanne Yaa'isa.

38 Biinuya yaratuwaappe Shim"a,

39 Sheleemiyaa, Naataana, Adaaya,

40 Makinadabaaya, Shashaaya, Sharaaya,

41 Azaari'eela, Sheleemiyaa, Shamaariyaa,

42 Shaaluuma, Amaariyaanne Yooseefo.

43 Nabo yaratuwaappe Yi'i'eela, Matiitiyaa, Zabaada, Zabiina, Yadaaya, Yuu'eelanne Banaaya.

44 Hawanttu ubbatuu Ayhuda gidenna machchetuwaa akkeedawantta. Ittuu ittuu haray atto naanaakka yeleeddino.

**Geeshsha Mas'aafaa**  
**The Holy Bible in the Dawuro language of Ethiopia,**  
**Latin script**

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: (Dawro)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-01

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 May 2025 from source files dated 1 May 2025

e663db08-d959-5a91-aa50-cd0737b1040c